

Vivalapappa

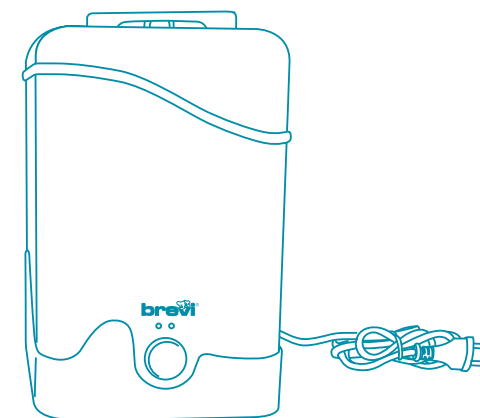
**brevi**®

**Sterilizzatore universale a vapore**

**cod. 351**

## IMPORTANT: Read carefully and keep for future reference

- |   |  |
|---|--|
| <b>I</b> STERILIZZATORE UNIVERSALE A VAPORE:<br>Istruzioni d'uso  | <b>P</b> ESTERILIZADOR UNIVERSAL A VAPOR:<br>Instruções de utilização            |
| <b>GB</b> UNIVERSAL STEAM STERILIZER:<br>Instructions for use     | <b>NL</b> UNIVERSELE STOOMSTERILISATOR:<br>Gebruiksaanwijzing                    |
| <b>D</b> UNIVERSAL-DAMPFSTERILISIERUNG:<br>Gebrauchsanleitung     | <b>H</b> UNIVERZÁLIS GÖZSTERILIZÁLÓ KÉSZÜLÉK:<br>Használati útmutató             |
| <b>F</b> STERILISATEUR UNIVERSEL À VAPEUR:<br>Notice d'emploi     | <b>GR</b> Γενικός αποστειρωτής με ατμό:<br>Οδηγίες χρήσεως                       |
| <b>E</b> ESTERILIZADOR UNIVERSAL A VAPOR:<br>Instrucciones de uso | <b>RUS</b> УНИВЕРСАЛЬНЫЙ ПАРОВОЙ<br>СТЕРИЛИЗАТОР:<br>Инструкция по использованию |



351-01 20-12-2007

**brevi**®

BREVI srl - Via Lombardia, 15/17 - 24060 Telgate (BG) - Italy - Tel. +39 035 8359311 - Fax +39 035 4491129  
www.brevi.eu - info@brevi.eu

**I** **IMPORTANTE:**  
Conservate queste istruzioni per consultazioni  
ulteriori e leggete attentamente

**D** **WICHTIG:**  
Gebrauchsanweisung aufmerksam durchlesen  
und für spätere Anfragen aufbewahren

**F** **IMPORTANT:**  
Notice à conserver pour toutes consultations  
ultérieures.

**E** **IMPORTANTE:**  
Conservar estas instrucciones para futuras  
consultas y leer atentamente

**P** **IMPORTANTE:**  
Conserve estas instruções para futuras  
consultas e leia-as com atenção.

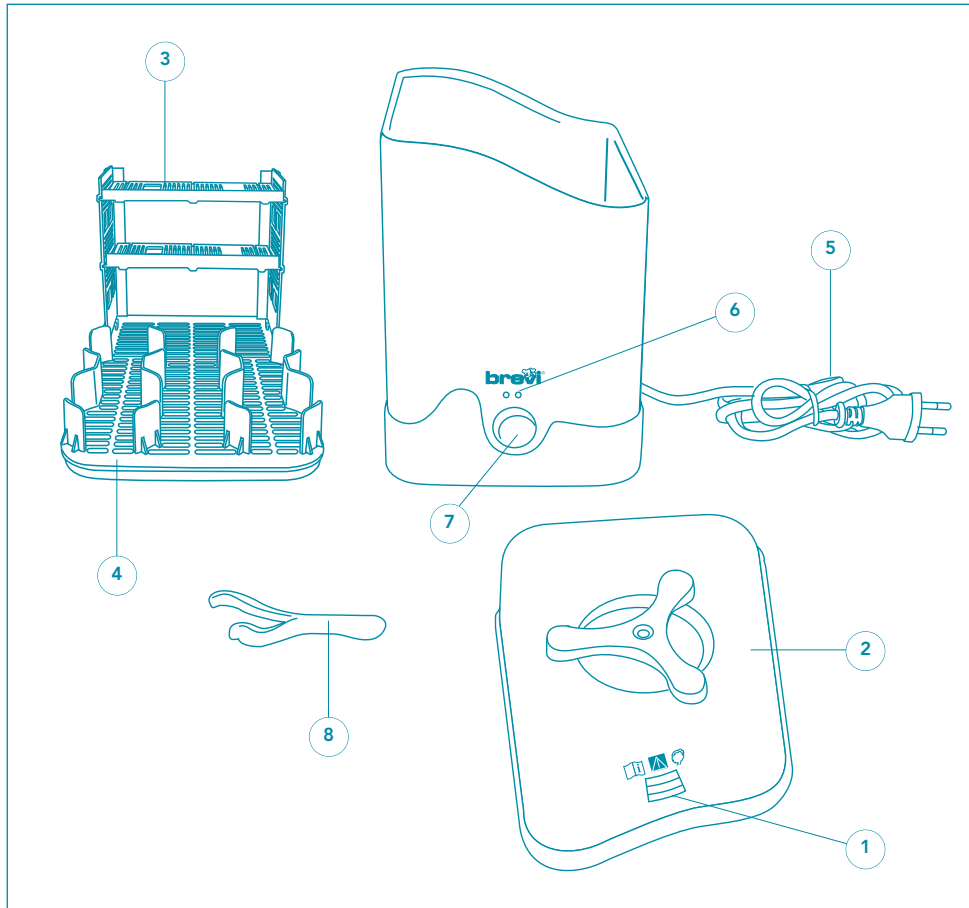
**NL** **LET OP:**  
Deze gebruiksaanwijzing aandachtig lezen en  
goed bewaren zodat later raadplegen ervan  
altijd mogelijk is

**PL** **WAŻNE:**  
Przeczytaj uważnie tę instrukcję przed  
rozpoczęciem użytkowania i zachowaj ją w razie  
potrzeby.

**H** **FONTOS:**  
Gondosan olvassa el a használati utasítást a  
használat előtt, és azt tartsa meg jövőbeni  
hivatkozás céljából.

**GR** **ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:**  
Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες και κρατήστε  
τις για μελλοντική αναφορά

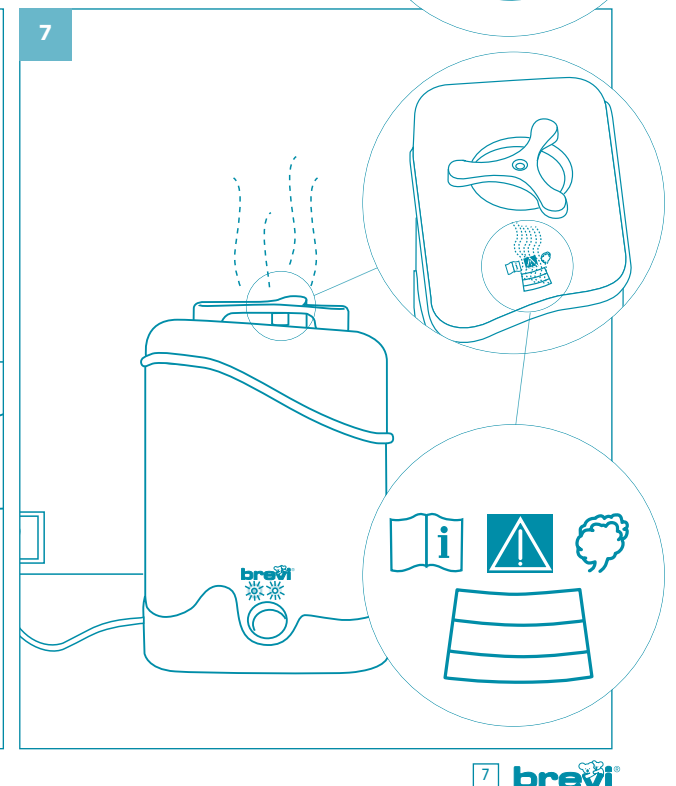
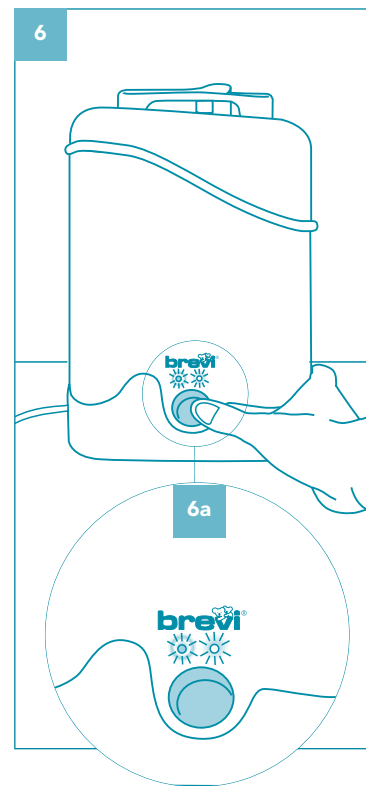
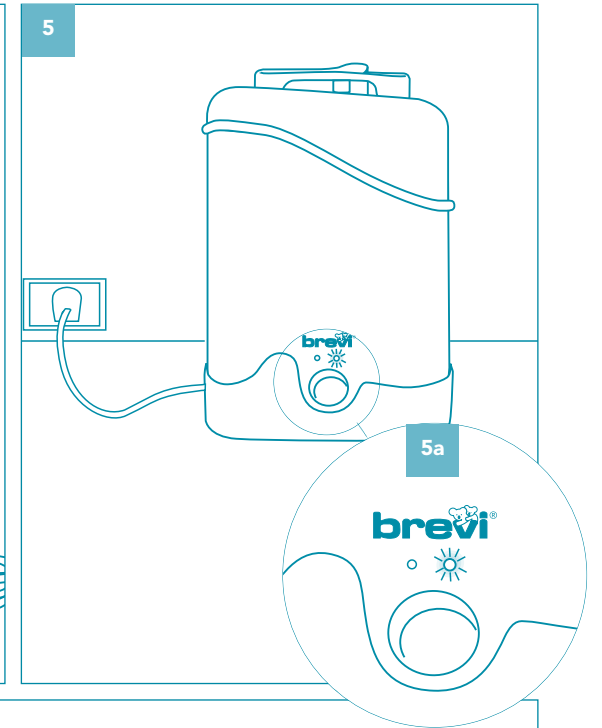
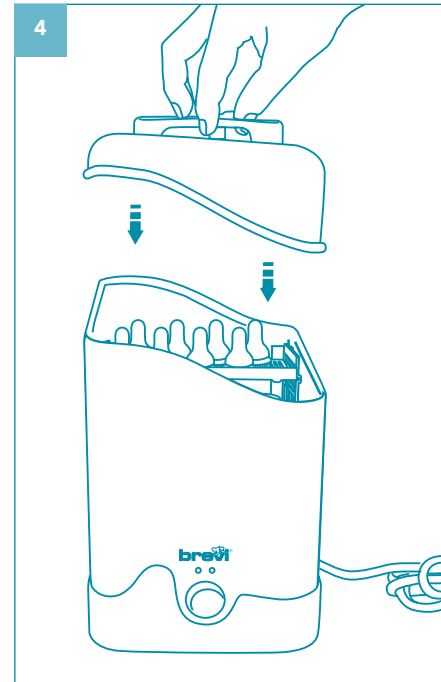
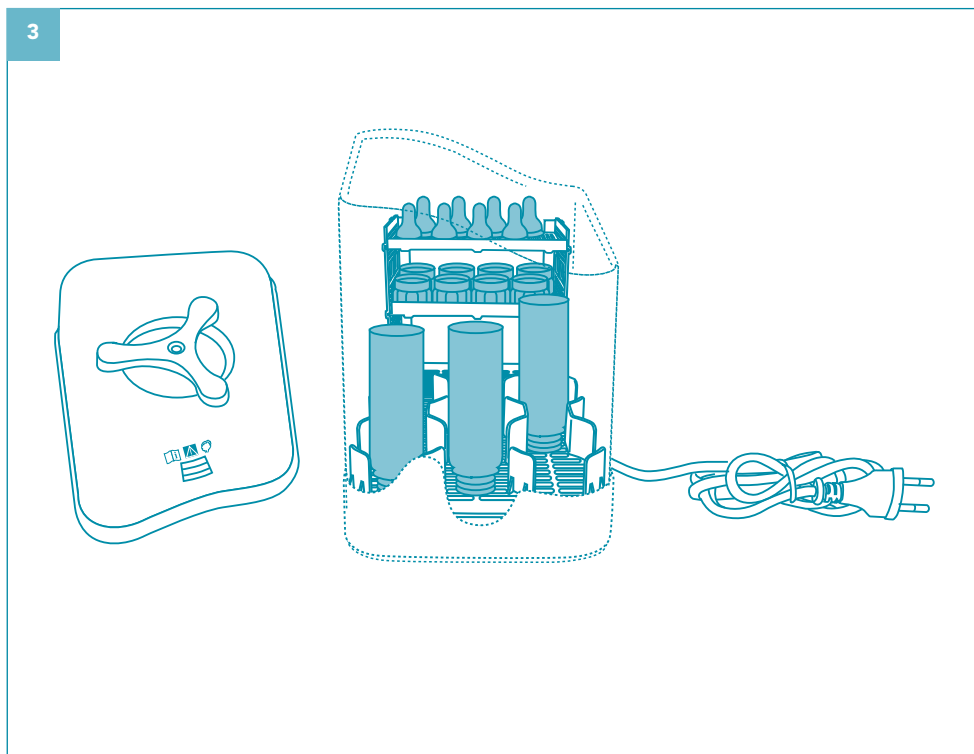
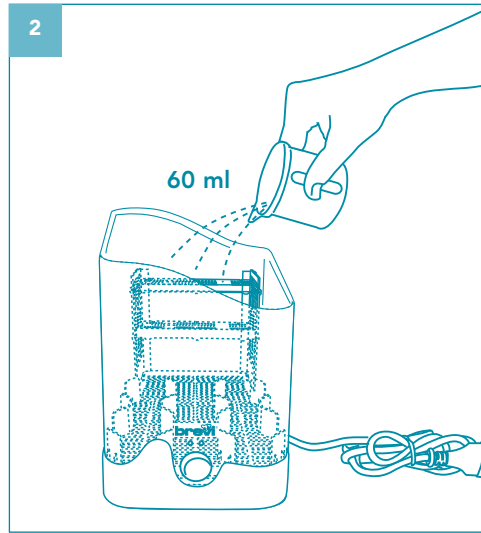
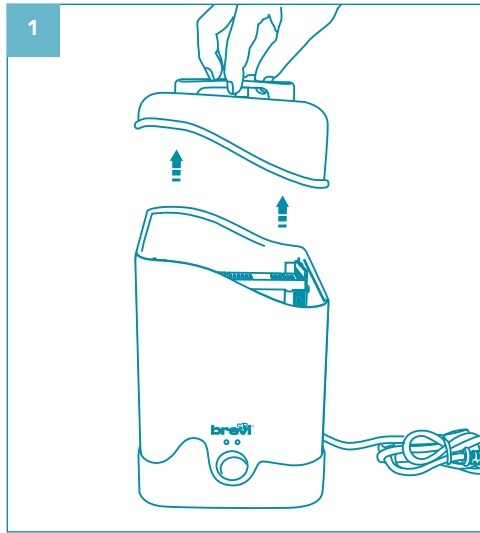
**RUS** **Важно!**  
Перед использованием внимательно  
прочитайте инструкцию и сохраните ее на  
будущее.

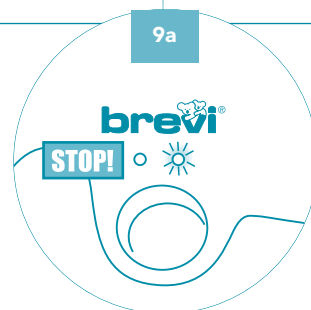
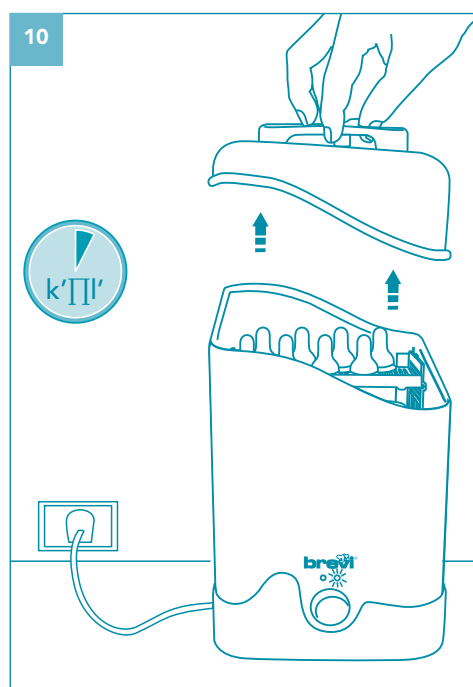
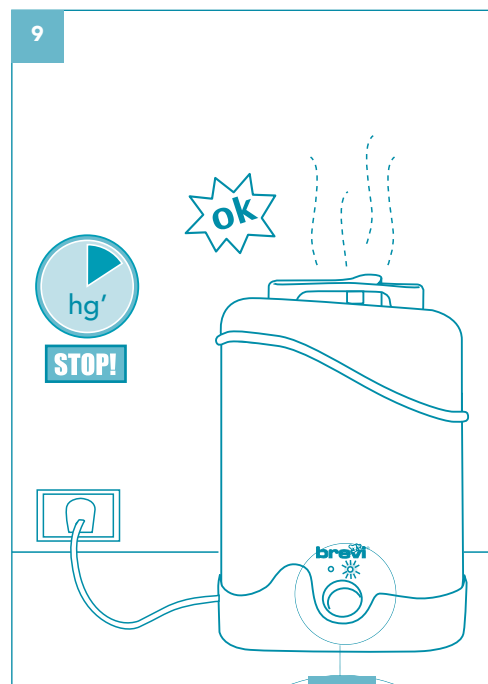


ITALIANO	ENGLISH	DEUTSCH	FRANÇAIS
<b>DESCRIZIONE</b>	<b>DESCRIPTION</b>	<b>BESCHREIBUNG</b>	<b>DESCRIPTION</b>
1. Apertura per il vapore	1. Steam outlet	1. Öffnung für den Dampfablass	1. Ouverture de sortie de vapeur
2. Coperchio	2. Cover	2. Deckel	2. Couvercle
3. Vassoio porta accessori	3. Accessory tray	3. Tablett für Zubehörteile	3. Plateau porte-accessoires
4. Contenitore biberon	4. Bottle holder	4. Babyflaschenbehälter	4. Conteneur des biberons
5. Cavo elettrico	5. Electric cable	5. Elektrokabel	5. Cordon électrique
6. Indicatore luminoso	6. Indicator lights	6. Leuchtanzeigen	6. Témoins lumineux
7. Pulsante ON	7. ON button	7. Drucktaste EIN	7. Bouton ON
8. Pinza	8. Pliers	8. Zange	8. Pince

ESPAÑOL	PORTUGUÊS	NEDERLANDS TAALIG	MAGYAR
<b>DESCRIPCION</b>	<b>DESCRIÇÃO</b>	<b>OMSCHRIJVING</b>	<b>Elemel</b>
1. Apertura para el vapor	1. Abertura para o vapor	1. Opening voor stoom	1. Gőz kieresztő
2. Tapa	2. Tampa	2. Deksel	2. Fedél
3. Bandeja porta-accesorios	3. Tabuleiro porta-acessórios	3. Accessoires blad	3. Tartozék tálca
4. Recipiente biberón	4. Recipiente biberão	4. Flessenhouder	4. Üvegtartó
5. Cable eléctrico	5. Cabo eléctrico	5. Elektriciteitssnoer	5. Elektromos kábel
6. Indicadores luminosos	6. Indicadores luminosos	6. Indicatielampjes	6. Jelzőfények
7. Botón ON	7. Botão ON	7. Knop ON	7. ON gomb
8. Pinza	8. Pinça	8. Tang	8. Csipesz

Русский язык	ΕΛΛΗΝΙΚΑ
<b>Ἐγλωνμεμῖ</b>	<b>ΟΠΙΣΑΝΙΕ</b>
1. Άνοιγμα για τον ατμό	1. Βυπυκ παρα
2. Καπάκι	2. Κρυшка
3. Δίσκος υποδοχής αξεσουάρ	3. Подносик для аксессуаров
4. Δοχείο μπιππερό	4. Емкость для бутылочки с соской
5. Ηλεκτρικό καλώδιο	5. Электрический шнур
6. Φωτεινοί δείκτες	6. Световые индикаторы
7. Κομπι ON	7. Кнопка Вкл. (On)
8. Λαβίδα	8. Пинцет





## ITALIANO

Cara mamma, la ringraziamo per aver scelto un prodotto Brevi.

### INTRODUZIONE

Lo Sterilizzatore universale a vapore VIVALAPAPPA BREVI non richiede per il suo funzionamento nessun prodotto chimico. La sanitizzazione si ottiene mediante il vapore. La capacità di questo sterilizzatore dipende dalla misura e dalla forma dei vostri biberon ma è stato progettato per contenere senza il cestello 5 biberon di normale proporzione muniti di accessori.

### AVVERTENZE

1. Leggete attentamente le istruzioni all'interno del foglio prima di usare lo Sterilizzatore universale a vapore VIVALAPAPPA Brevi
2. Prima di inserire la spina di corrente verificate che la tensione sia di 230 volt
3. Verificate che l'impianto elettrico sia provvisto di collegamento a terra
4. Usate l'apparecchio solo per le funzioni per cui è stato progettato
5. Tenete lontano dalla portata dei bambini
6. Quando il contenitore è in funzione, l'acqua all'interno è bollente e dall'apertura per il vapore posta sul coperchio, esce vapore, quindi si consiglia di posizionare l'apparecchio lontano dai neonati
7. Non fate funzionare l'apparecchio senza acqua
8. Non utilizzate l'apparecchio nel caso si verificassero dei danneggiamenti
9. Non spostate l'apparecchio o aprite il coperchio durante il funzionamento
10. Non lasciate mai la spina inserita nella presa di corrente quando non si usa lo sterilizzatore
11. Per eventuali riparazioni si consiglia di contattare un tecnico.
12. Staccate la spina di corrente dopo l'utilizzo
13. In caso di necessità di sostituzione del cavo di alimentazione dell'apparecchio si raccomanda di non aprire l'apparecchio e di rivolgersi ad un centro di assistenza autorizzato o ad un tecnico specializzato

### PRIMO UTILIZZO

Si consiglia di eseguire, prima del primo utilizzo, un ciclo a vuoto senza inserire biberon e accessori, seguendo la modalità indicata nel capitolo "ISTRUZIONI PER L'USO".

### ISTRUZIONI PER L'USO

Posizionate lo sterilizzatore su una base piana e stabile e seguite le istruzioni di seguito:

- Assicuratevi che la spina del cavo sia disinserita dalla presa di corrente.
- I biberon e gli accessori devono essere lavati, risciacquati con acqua fredda e svuotati prima di iniziare la sanitizzazione.
- Togliete il coperchio (fig.1).
- Versate all'interno dello sterilizzatore 60 ml d'acqua fredda (fig. 2).
- Disponete nell'apposito contenitore i biberon capovolti (fig. 3). Questa operazione permette al vapore di penetrare liberamente nei biberon.
- Disponete gli accessori dei biberon (poppatoi e coperchi) nell'apposito contenitore (fig. 3).
- Coprite il tutto con il coperchio (fig. 4).

- Inserite la spina nella presa di corrente: la spia verde si accende indicando che lo scaldabiberon è alimentato (fig. 5 - 5a).
- Premete il pulsante per iniziare il ciclo di sanitizzazione (fig. 6).
- Si accende la spia rossa indicando che lo sterilizzatore è in fase di riscaldamento (fig. 6a)

**N.B. al primo utilizzo, l'apparecchio potrebbe iniziare il riscaldamento all'inserimento della spina di corrente.**

**N.B. Durante il ciclo di sanitizzazione, dall'apertura per il vapore posta nella parte superiore del coperchio, esce vapore caldo che potrebbe causare scottature** (fig. 8).

Il vostro sterilizzatore si spegnerà automaticamente quando il ciclo sarà completato dopo circa 10 minuti (fig. 9).

Quando la spia rossa si spegne, attendere 4-5 minuti prima di aprire il coperchio (fig. 10).

## MANUTENZIONE

Il vostro sterilizzatore richiede solo un minuto di manutenzione.

Prima di iniziare qualsiasi operazione di pulizia assicuratevi sempre che la spina sia staccata. Attendete almeno 15 minuti dopo l'ultimo ciclo di sterilizzazione per permettere che il riscaldatore si raffreddi.

L'esterno del contenitore può essere pulito con un panno umido non abrasivo.

## MANUTENZIONE DELL'ELEMENTO RISCALDANTE

Rimuovete il vassoio portabiberon dal contenitore. Asciugate con un panno soffice e pulite le tracce d'acqua visibili sull'elemento. Nel caso di deposito calcareo riempite il porta elemento con una soluzione composta da 50% acqua e 50% aceto.

Azionate l'unità priva di biberon e completate il ciclo di sanitizzazione.

Quando l'unità si sarà raffreddata asciugatela con un panno soffice e pulito.

**ATTENZIONE:** Non utilizzate prodotti chimici o abrasivi per pulire il vostro sterilizzatore.

## PRODOTTO CONFORME AI REQUISITI DELLA DIRETTIVA 2006/95/CE

### DATI TECNICI

Modello: cod. 351 Sterilizzatore universale a vapore Vivalapappa

Alimentazione: 230V-50Hz

Potenza: 500 W

Capacità: fino a 5 biberon di normale proporzione

Dimensioni: 18x28,5x27 cm

Peso: 1,9 Kg



**ATTENZIONE:**  
VAPORE CALDO!

Questo apparecchio non è stato concepito per essere usato da persone (inclusi bambini) con ridotte capacità mentali, sensoriali e fisiche, con insufficiente esperienza o conoscenza, a meno che non abbiano la supervisione o le istruzioni per l'utilizzo dell'apparecchio da parte di una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini dovrebbero essere sorvegliati affinché non giochino con l'apparecchio.

## AVVERTENZE PER IL CORRETTO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO AI SENSI DELLA DIRETTIVA EUROPEA 2002/95CE - 2002/96CE - 2003/108CE

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura indica che il prodotto deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti alla fine della propria vita utile.



Lo sterilizzatore, una volta dimesso, dovrà essere portata agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrotecnici, oppure essere riconsegnato al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno a uno.

Un'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.

Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative di cui al dlgs. n. 22/1997" (art. 50 e seguenti del dlgs. n. 22/1997).

Brevi potrà apportare in qualsiasi momento modifiche ai modelli descritti in questo libretto d'istruzioni d'uso.

## ENGLISH

Dear mum, thank you for choosing a Brevi product.

## INTRODUCTION

You do not need to use chemical products with VIVALAPAPPÀ BREVI Universal steam sterilizer. Sterilization process is carried out through steam.

The capacity of this sterilizer depends on both size and shape of the bottles but it has been designed to hold, without basket, 5 ordinary bottles with the relevant accessories.

## PRECAUTIONS

1. Read the instructions carefully before using VIVALAPAPPÀ BREVI Universal steam sterilizer.
2. Make sure the mains voltage is 230 V before plugging in the power cord
3. Make sure the electric system is properly grounded
4. Use the sterilizer only for the intended uses
5. Keep out of the reach of children
6. During operation, the water inside is at boiling temperature and steam is blown out across the cover, so keep the sterilizer far from your baby
7. Do not turn on the sterilizer if there is no water inside
8. Do not use the sterilizer if it becomes damaged
9. Do not move the sterilizer or open the cover during use
10. Unplug the power cord when the sterilizer is not in use
11. If any repairs are needed, contact a qualified technician
12. Unplug the power cord after use
13. If the power cord of the appliance is to be replaced, do not open the cover and contact an authorised assistance or an expert

## FIRST USE

Before using the sterilizer for the first time, an empty cycle is recommended without bottles and accessories, according to the instructions given in the chapter "INSTRUCTIONS FOR USE".

## INSTRUCTIONS FOR USE

Place the sterilizer on a flat, stable surface and follow the instructions below:

- Make sure that the power cord is not plugged in.
- Wash, rinse with cold water and empty bottles and accessories before starting sterilization.
- Remove the cover (fig.1).
- Pour 60 ml of cold water inside the sterilizer. (fig. 2).
- Overturn the bottles and place them in the bottle holder. (fig. 3).  
This makes it possible for the steam to completely go into the bottles.
- Place the bottle accessories (nipples and taps) in the relevant holder (fig. 3).
- Fit the cover (fig. 4).
- Plug in the power cord: the green indicator light will light up, which means that power is on. (fig. 5 - 5a).

- Press the button to start the sterilization cycle. (fig. 6).
- The red indicator light will light up, which means that the sterilizer is being heated. (fig. 6a)

**N.B. when using the sterilizer for the first time, the heating phase might start when plugging in the power cord.**

**N.B. During the sterilization cycle, hot steam is blown out across the grid on the upper part of the cover, which could cause burning.** (fig. 8).

Your sterilizer will automatically turn off when the sanitization cycle is over (fig. 9).

When the red indicator light goes off, wait 4 to 5 minutes before opening the cover (fig. 10).

## MAINTENANCE AND CARE

Your sterilizer requires little maintenance.

Before cleaning always check that the power cord is unplugged.

Wait at least 15 minutes after the last sterilization cycle in order to allow the sterilizer to cool down.

Clean the outer shell of the bottle holder with a non-abrasive wet cloth.

## MAINTENANCE OF THE HEATING ELEMENT

Remove the bottle holder from the container. Dry visible water drops with a soft and clean cloth. In case of chalky traces, fill the element holder with a solution made of water (50%) and vinegar (50%).

Turn on the sterilizer without the bottle holder and complete the sterilization cycle.

Wait for the heating element to cool down and then dry it with a soft and clean cloth.

**PRECAUTIONS:** Do not clean your sterilizer with chemical or abrasive products.

## CONFORMS TO THE PROVISIONS STATED IN DIRECTIVE 2006/95/CE

## TECHNICAL DATA

Model: code 351 Vivalapappa universal steam sterilizer

Power supply: 230V-50Hz

Power: 500 W

Cup capacity: up to 5 ordinary bottles

Dimensions: 18x28,5x27 cm

Weight: 1,9 Kg



**WARNING:**  
HOT STEAM!

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance by a person responsible for their safety.  
Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

**WARNING REGARDING DISPOSAL OF THIS APPLIANCE IN COMPLIANCE WITH THE PROVISIONS OF 2002/95CE – 2002/96CE – 2003/108CE EUROPEAN DIRECTIVES**

The crossed-out wheeled bin symbol on this equipment means that this product must be collected separately from normal wastes at the end of its useful lifespan. At the end of the appliance useful lifespan, users must therefore take it to an authorised disposal centre for the recycling of electronic and electro-technical waste or they should take it back to the retailer upon purchase of a new, similar appliance, on a one-to-one basis.



An adequate separate waste collection system for later recycling, treatment and environmentally-friendly disposal of the appliance avoids a negative impact on the environment and health, as well as it facilitates the recycling of the product's different components.

Users who dispose of products in an unauthorised manner shall be liable for administrative penalties in compliance with Article 50 of the Legislative Decree No. 22/1997 and the following articles.

**DEUTSCH**

Verehrter Kunde, wir danken Ihnen, dass Sie ein Produkt BREVI gewählt haben.

**EINLEITUNG**

Für den Betrieb des Universal-Dampfsterilisierung VIVALAPAPPÀ BREVI wird kein chemisches Produkt benötigt. Die Sterilisierung erfolgt durch den Dampf. Die Aufnahmefähigkeit des Sterilisiergeräts hängt von der Größe und von der Form der Babyflaschen ab, aber es wurde für 5 normale Babyflaschen mit Zubehörteilen, ohne Korb, geplant.

**HINWEISE**

1. Vor dem Gebrauch des Sterilisiergeräts VIVALAPAPPÀ Brevi aufmerksam die Anweisungen auf dem anliegenden Blatt lesen.
2. Vor Einführen des Steckers überprüfen, dass die Spannung 230 Volt beträgt.
3. Überprüfen, dass die elektrische Anlage mit einem Erdanschluss versehen ist.
4. Das Gerät ausschließlich zu dem Zweck, für den es geplant wurde, benutzen.
5. Außerhalb der Reichweite von Kindern halten.
6. Während des Betriebs ist das Wasser im Inneren des Geräts kochend heiß und aus der Öffnung des Deckels entweicht Dampf. Es wird daher empfohlen, das Gerät entfernt von Säuglingen aufzustellen.
7. Das Gerät nicht ohne Wasser benutzen.
8. Das Gerät nicht benutzen, wenn es beschädigt ist.
9. Das Gerät während des Betriebs nicht verschieben oder den Deckel öffnen.
10. Bei Nichtbenutzung des Sterilisiergeräts nie den Stecker in der Steckdose lassen.
11. Eventuelle Reparaturen sollten von einem Techniker ausgeführt werden.
12. Nach dem Gebrauch des Geräts, den Stecker herausziehen.
13. Sollte das Stromkabel des Gerätes ausgewechselt werden müssen, **öffnen Sie das Gerät nicht** und wenden Sie sich an einen autorisierten Reparaturservice oder ausgebildeten Techniker.

**ERSTMALIGER GEBRAUCH DES GERÄTS**

Es wird empfohlen, vor dem ersten Gebrauch einen Leerzyklus ohne Babyflasche und Zubehörteile vorzunehmen "**GEBRAUCHSANWEISUNG**".

**GEBRAUCHSANWEISUNG**

Das Sterilisiergerät auf eine ebene und stabile Fläche stellen und die nachstehenden Anweisungen befolgen:

- Sich versichern, dass der Kabelstecker nicht in der Steckdose ist.
- Die Babyflaschen und die Zubehörteile müssen vor Beginn der Sterilisierung gewaschen, mit kaltem Wasser gespült und entleert werden.
- Den Deckel entfernen (fig. 1).
- Das Sterilisiergerät mit 60 ml kaltem Wasser füllen (fig. 2).
- Die Babyflaschen mit der Öffnung nach unten in dem eigens dafür vorgesehenen Behälter anbringen (fig. 3).

*Brevi can make any change whatsoever to this instructions leaflet without any prior notice.*

D

Auf diese Weise kann der Dampf unbehindert in die Babyflaschen eindringen.

- Die Zubehörteile der Flaschen (Sauger und Deckel) in den eigens dafür vorgesehenen Behälter legen (fig. 3).
- Den Deckel schließen (fig. 4).
- Den Stecker in die Steckdose einführen: es leuchtet die Kontrolllampe auf und zeigt an, dass das Gerät mit Strom gespeist ist (fig. 5 - 5a).
- Zum Start des Sterilisationszyklus die entsprechende Drucktaste drücken (fig. 6).
- Es schaltet sich die rote Kontrolllampe ein und zeigt an, dass sich das Sterilisiergerät in der Erwärmungsphase befindet (fig. 6a)

**Notiz:.** Bei seiner ersten Anwendung könnte das Gerät bei Einführen des Steckers beginnen sich zu erwärmen.

**Notiz:.** Während des Sterilisierungszyklus kommt heißer Dampf aus dem oben am Deckel befindlichen Gitter, welcher Verbrennungen verursachen könnte. (fig. 8).

Das Sterilisiergerät schaltet sich nach ca. 10 Minuten nach vollendetem Zyklus automatisch aus (fig. 9).

Wenn die rote Kontrolllampe erlischt, 4-5 Minuten warten, bevor man den Deckel öffnet.

## WARTUNG

Das Sterilisiergerät benötigt nur eine Wartung von einer Minute.

Sich vor jeder Reinigung versichern, dass der Stecker aus der Steckdose gezogen ist. Nach dem letzten Sterilisierungszyklus mindestens 15 Minuten warten damit sich das Heizelement abkühlen kann.

Der Behälter kann außen mit einem feuchten nicht scheuernden Tuch gereinigt werden.

## WARTUNG DES HEIZELEMENTS

Die Flaschenträgerplatte aus dem Behälter entfernen. Mit einem weichen sauberen Tuch die auf dem Element sichtbaren Wasserspuren trocknen. Bei Kalksteinablagerungen die Halterung des Elements mit einer Lösung aus 50% Wasser und 50% Essig füllen.

Die Einheit ohne Babyflasche betätigen und den Hygienisierungszyklus vollenden.

Nachdem die Einheit abgekühlt ist, mit einem weichen und sauberen Tuch trocknen.

**ACHTUNG:** Zum Reinigen des Sterilisiergeräts keine chemischen Produkte oder Scheuermittel verwenden.

## PRODUKT ENTSPRICHT DEN ANFORDERUNGEN DER RICHTLINIE 2006/95/EG

## TECHNISCHE DATEN

Modell: Kod. 351 Vivalapappa Universal-Dampfsterilisator

Speisung: 230V-50Hz

Leistung: 500 W

Ampullen-Kapazität: 5 normale Babyflaschen

Abmessungen: 18x28,5x27 cm

Gewicht: 1,9 Kg

D



**ACHTUNG:**  
HEISSER DAMPF

Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten körperlichen oder geistigen Fähigkeiten bzw. verminderter Sinneswahrnehmung geeignet, sowie durch Personen mit unzureichender Erfahrung und Kenntnis, außer in Anwesenheit und unter Anleitung einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beim Gerätegebrauch.

Es sollte darauf geachtet werden, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen.

## HINWEIS FÜR DIE ENTSORGUNG DES PRODUKTES GEMÄSS DER EUROPÄISCHEN RICHTLINIEN 2002/95 EG – 2002/96 EG – 2003/108 EG

Das auf der Anlage angebrachte durchgestrichene Containersymbol weist darauf hin, dass das Produkt am Ende seiner Lebensdauer gesondert entsorgt werden muss. Das heißt, der Benutzer muss die Anlage am Ende ihrer Nutzungsdauer an einen für elektrische und elektrotechnische Abfälle befugten Entsorger übergeben, oder sie bei der Anschaffung einer neuen bzw. ähnlichen Anlage bei dem Händler abgeben. Die für das spätere Recycling, Behandlung und umweltfreundliche Entsorgung angemessene selektive Abfallsammlung der Anlage trägt dazu bei, mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und für die Gesundheit zu vermeiden und das Recycling der Materialien der Anlage zu fördern. Die unbefugte Produktentsorgung seitens des Benutzers führt zur Verhängung der in der Gesetzverordnung N. 22/1997 (Paragraph 50ff der Gesetzverordnung N. 22/1997) aufgeführten Verwaltungsstrafen.



F

## FRANÇAIS

Nous vous remercions de la confiance que vous nous accordez en préférant un produit Brevi.

## INTRODUCTION

Le fonctionnement du stérilisateur VIVALAPAPA BREVI n'exige aucun produit chimique.

La sanitisation s'effectue à vapeur.

La capacité du stérilisateur dépend de la taille et de la forme des biberons, mais il a été conçu pour contenir, sans le panier, 5 biberons de taille normale munis de leurs accessoires.

## AVERTISSEMENTS

1. Lire attentivement les instructions reportées sur la notice avant toute utilisation du stérilisateur VIVALAPAPA Brevi.
2. Avant de brancher l'appareil, contrôler que la tension soit de 230 volts.
3. Contrôler que l'installation électrique soit dotée de mise à la terre.
4. Utiliser l'appareil uniquement pour l'usage pour lequel il est conçu.
5. Tenir l'appareil hors de la portée des enfants.
6. Lorsque le conteneur est en fonction, l'eau devient bouillante et de la vapeur sort de l'ouverture du couvercle; nous vous conseillons de ne pas placer l'appareil à proximité de l'enfant.
7. Ne faire fonctionner l'appareil qu'après l'avoir rempli d'eau.
8. Ne pas utiliser l'appareil s'il a reporté des dommages.
9. Ne pas déplacer l'appareil ni ouvrir le couvercle pendant le fonctionnement.
10. Débrancher toujours le cordon d'alimentation du stérilisateur après chaque utilisation.
11. Pour toute éventuelle réparation, nous vous conseillons de vous adresser à un technicien.
12. Débrancher l'appareil après chaque emploi.
13. S'il s'avère nécessaire de remplacer le câble d'alimentation de l'appareil, il est recommandé de **ne pas ouvrir l'appareil** et de s'adresser à un centre d'assistance autorisé ou à un technicien spécialisé

## PREMIER EMPLOI

Nous vous conseillons d'effectuer un cycle à vide avant le premier emploi, c'est-à-dire sans insérer ni le biberon ni aucun accessoire, ceci en suivant la modalité décrite au chapitre "MODE D'EMPLOI".

## MODE D'EMPLOI

Installer le stérilisateur sur une surface plane et stable et suivre les instructions ci-dessous:

- Contrôler que le cordon d'alimentation soit débranché de la prise de courant.
- Les biberons et les accessoires doivent être lavés et rincés avec de l'eau froide puis bien vidés avant de commencer la sanitisation.
- Ôter le couvercle (fig. 1).
- Verser 60 ml d'eau froide à l'intérieur du stérilisateur (fig. 2).
- Disposer les biberons à l'envers dans le conteneur (fig. 3).

Cette opération permet à la vapeur de pénétrer librement à l'intérieur des biberons.

- Disposer les accessoires des biberons (tétines et bouchons) dans le conteneur prévu à cet effet (fig. 3).
- Replacer le couvercle (fig. 4).
- Brancher l'appareil: le voyant vert s'allume pour signaler que le chauffe-biberon est alimenté (fig. 5 - 5a).
- Appuyer sur le bouton pour commencer le cycle de sanitisation (fig. 6).
- Le voyant rouge s'allume pour indiquer que le stérilisateur est en train de chauffer (fig. 6a)

**N.B. lors du premier emploi, l'appareil pourrait commencer la phase de chauffage dès le branchement de l'appareil sur la prise de courant.**

**N.B. Pendant le cycle de sanitisation, de la vapeur sort de la grille placée dans la partie supérieure du couvercle. Faire attention à ne pas s'exposer au risque de brûlure** (fig. 8).

Votre stérilisateur s'éteindra automatiquement à la fin cycle qui dure environ 10 minute (fig. 9).

Lorsque le voyant rouge s'éteint, attendre 4-5 minutes avant d'ouvrir le couvercle (fig. 10).

## ENTRETIEN

Votre stérilisateur n'a besoin que d'une minute d'entretien.

Avant de commencer toute opération d'entretien, contrôler toujours que le cordon soit débranché.

Attendre au moins 15 minutes après le dernier cycle de sanitisation afin de permettre au réchauffeur de se refroidir.

Le corps du conteneur peut être nettoyé avec un chiffon humide non abrasif.

## ENTRETIEN DE L'ÉLÉMENT DE CHAUFFE

Retirer le plateau porte-biberons du conteneur. Essuyer avec un chiffon doux et ôter les traces d'eau visibles sur l'élément. En cas de dépôt de calcaire, remplir le porte-élément avec une solution de 50% d'eau et de 50% de vinaigre.

Mettre l'unité en fonction privée de biberon et compléter le cycle de sanitisation.

Lorsque l'unité aura refroidi, l'essuyer avec un chiffon doux et propre.

**ATTENTION:** Ne pas utiliser de produits chimiques ou abrasifs pour nettoyer le stérilisateur.

## PRODUIT CONFORME AUX EXIGENCES DE LA DIRECTIVE 2006/95/CEE

## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Modèle: cod. 351 Stérilisateur universel à vapeur Vivalapappa

Alimentation: 230V-50Hz

Puissance: 500 W

Capacité gobelet: jusqu'à 5 biberons de taille normale

Dimensions: 18x28,5x27 cm

Poids: 1,9 Kg



**ATTENTION:**  
VAPEUR CHAUDE!

F

Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) aux capacités mentales, sensorielles et physique réduites, ou qui manquent d'expérience ou de connaissance s'ils ne sont pas supervisés, pour l'utilisation de l'appareil, par une personne responsable de leur sécurité.  
Les enfants devront être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

#### AVERTISSEMENT CONCERNANT L'ÉLIMINATION CORRECTE DU PRODUIT AUX TERMES DE LA DIRECTIVE EUROPÉENNE 2002/95CE - 2002/96CE - 2003/108CE

Le symbole d'une poubelle barrée présent sur l'appareil indique que, à la fin de sa vie utile, il doit être traité séparément des autres déchets. L'utilisateur devra donc remettre l'appareil usé aux centres de collecte et tri des déchets électroniques et électrotechniques correspondants, ou le rendre au revendeur au moment d'acquiescer un nouvel appareil du même type, à raison d'un par un. La collecte et le tri appropriés de l'appareil rejeté - destiné par la suite au recyclage, au traitement et à l'élimination compatibles du point de vue écologique - contribue à éviter de possibles effets négatifs sur l'environnement et sur la santé, et favorise le recyclage des matériaux composant l'appareil. L'élimination abusive du produit de la part de l'utilisateur entraîne l'application des sanctions administratives conformément au décret législatif n° 22/1997 (art. 50 et suivants).



E

## ESPAÑOL

Estimado Cliente, gracias por escoger un producto Brevi.

### INTRODUCCION

El esterilizador universal a vapor VIVALAPAPPÀ BREVI no requiere para su funcionamiento ningún producto químico. El esterilizador se obtiene mediante vapor.

La capacidad de este esterilizador depende de la medida y de la forma de su biberón, pero ha sido proyectado para contener sin cesta 5 biberones de proporciones normales provistos de accesorios.

### ADVERTENCIAS

1. Leer atentamente las instrucciones que se encuentran en el interior del folleto antes de usar el esterilizador universal a vapor VIVALAPAPPÀ BREVI.
2. Antes de conectar el enchufe a la corriente eléctrica, comprobar que la corriente sea de 230 Voltios.
3. Comprobar que la instalación eléctrica esté provista de conexión a tierra.
4. Usar el aparato sólo para las funciones para las que ha sido proyectado.
5. Mantener lejos del alcance de los niños.
6. Cuando el recipiente está en función el agua en el interior hierve y al abrir el tape sale el vapor, por consiguiente, se aconseja colocar el aparato lejos de recién nacidos.
7. No hacer funcionar el aparato sin agua.
8. Non utilizar el aparato en caso que se produzcan daños.
9. No mover de sitio el aparato o abrir el tape durante el funcionamiento
10. No dejar nunca el enchufe conectado a la corriente cuando no se usa el esterilizador.
11. No dejar nunca el enchufe conectado a la corriente cuando no se usa el esterilizador.
12. Sacar el enchufe de la corriente después del uso.
13. En caso que sea necesario sustituir el cable de alimentación del aparato, se recomienda **no abrir el aparato** y dirigirse a un centro de asistencia autorizado o a un técnico especializado.

### ANTES DE LA UTILIZACION

Se aconseja efectuar antes de la primera utilización, un ciclo en vacío sin introducir biberón y accesorios, siguiendo la modalidad indicada en el capítulo "INSTRUCCIONES PARA EL USO".

### INSTRUCCIONES PARA EL USO

Colocar el esterilizador sobre una base llana y estable y seguir las instrucciones siguientes:

- Asegurarse que el enchufe del cable esté desconectado de la corriente eléctrica.
- Los biberones y los accesorios tienen que estar lavados, aclarados con agua fría y vaciados antes de iniciar la esterilización.
- Sacar el tape (fig.1).
- Verter en el interior del esterilizador 60 ml de agua fría (fig. 2).
- Colocar en el adecuado recipiente los biberones boca abajo (fig. 3).

Brevi se réserve le droit de modifier, sans préavis, les modèles décrits dans cette notice d'emploi.

E

Esta operación permite al vapor de penetrar libremente en los biberones.

- Colocar los accesorios de los biberones (pezones de goma y tapes) en su adecuado recipiente (fig. 3).
- Cubrir todo con el tape (fig. 4).
- Conectar el enchufe a la corriente eléctrica: el piloto verde e enciende e indica que el calentador de biberones está alimentado. (fig. 5 - 5a).
- Apretar el botón para iniciar el ciclo de esterilización (fig. 6).
- Se enciende el piloto rojo que indica que el esterilizador se encuentra en fase de calentamiento (fig. 6a)

**NOTA:** En la primera utilización, el aparato podría iniciar el calentamiento al conectar el enchufe a la corriente eléctrica.

**NOTA:** Durante el ciclo de esterilización, de la rejilla que se encuentra en la parte superior del tape, sale vapor caliente que podría cuasar quemaduras (fig. 8).

El esterilizador se apagará automáticamente cuando el ciclo será completado después de 10 minutos aproximadamente (fig. 9).

Cuando el piloto rojo se apaga, esperar 4-5 minutos antes de abrir el tape (fig. 10).

### MANUTENCION

El esterilizador requiere sólo un minuto de mantenimiento.

Antes de iniciar cualquier operación de limpieza asegurarse siempre que el enchufe esté desconectado.

Esperar por lo menos 15 minutos después de la esterilización para permitir que el calentador se enfríe.

La parte exterior del recipiente puede limpiarse con un paño húmedo no abrasivo.

### MANTENIMIENTO DEL ELEMENTO CALENTADOR

El esterilizador requiere sólo un minuto de mantenimiento.

Antes de iniciar cualquier operación de limpieza asegurarse siempre que el enchufe esté desconectado.

Esperar por lo menos 15 minutos después de la esterilización para permitir que el calentador se enfríe.

La parte exterior del recipiente puede limpiarse con un paño húmedo no abrasivo.

**ATENCIÓN:** No utilizar productos químicos o abrasivos para limpiar el esterilizador.

### PRODUCTO CONFORME A LOS REQUISITOS DE LA DIRECTIVA 2006/95 CE

#### DATOS TECNICOS

Modelo: cod. 351 Esterilizador universal a vapor Vivalapappa

Alimentación: 230V-50Hz

Potencia: 500 W

Capacidad del vaso: 5 biberones de proporciones normales

Dimensiones: 18x28,5x27 cm

Peso: 1,9 Kg

E



**ATENCIÓN:**  
VAPOR CALIENTE !

Este aparato no ha sido concebido para ser usado por personas (incluidos niños) con disminuciones mentales, sensoriales y físicas, con insuficiente experiencia o conocimiento, a no ser que cuenten con la supervisión o las instrucciones referentes al uso del aparato por parte de una persona responsable de su seguridad. Los niños deberían estar vigilados a fin que no jueguen con el aparato.

### ADVERTENCIAS PARA LA ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO CONFORME A LA DIRECTIVA EUROPEA 2002/95CE – 2002/96CE – 2003/108CE

El símbolo del contenedor tachado presente en el equipo indica que el producto, cuando finaliza su vida útil, se debe recoger en forma separada del resto de los residuos. Por lo tanto, cuando finaliza la vida útil del equipo, el usuario debe entregarlo a los centros de recogida selectiva de residuos electrónicos y electro-técnicos idóneos, o bien, entregarlo al revendedor cuando se adquiere un nuevo equipo similar, en razón de uno a uno. La recogida selectiva apropiada para el posterior reciclado, tratamiento y eliminación ambiental compatible del equipo, contribuye a evitar posibles efectos negativos en el ambiente y en la salud, y favorece el reciclado de los materiales que conforman el equipo. La eliminación no autorizada del producto por parte del usuario implica la aplicación de las sanciones administrativas descritas en el Decreto Legislativo n. 22/1997 (Art. 50 y sucesivos del Decreto Legislativo n. 22/1997).



## PORTUGUÊS

Prezado Cliente, agradecemos por ter escolhido um produto Brevi.

### INTRODUÇÃO

O Esterilizador universal a vapor VIVALAPAPPÀ BREVI não exige nenhum produto químico para o seu funcionamento. A esterilização é efectuada por meio do vapor. A capacidade deste esterilizador depende da medida e do formato dos próprios biberões mas foi projectado para conter sem o cesto, 5 biberões de proporção normal munidos de acessórios.

### AVISOS

1. Leia com atenção as instruções contidas no manual antes de usar o Esterilizador universal a vapor VIVALAPAPPÀ Brevi
2. Antes de ligar a tomada de corrente verifique que a tensão é de 230 volts
3. Verifique que a instalação eléctrica possui a ligação de terra
4. Use o aparelho somente para as funções para as quais foi projectado
5. Mantenha longe do alcance de crianças
6. Quando o recipiente estiver em funcionamento a água dentro está quente e pela abertura da tampa sai vapor, portanto recomenda-se de posicionar o aparelho longe de recém-nascidos e crianças.
7. Não deixe o aparelho funcionar sem água
8. Não utilize o aparelho se estiver danificado
9. Não desloque o aparelho ou abra a tampa durante o funcionamento
10. Não deixe nunca a ficha ligada na tomada de corrente quando não se está a usar o esterilizador
11. Para eventuais reparações recomenda-se de contactar um técnico.
12. Desligue a ficha de corrente após cada utilização
13. Se for necessário substituir o cabo eléctrico do aparelho, é recomendável **não abrir o aparelho** e contactar um centro de assistência técnica autorizado ou um técnico especializado.

### PRIMEIRO USO

Antes do primeiro uso, recomenda-se de efectuar um ciclo em vazio sem introduzir biberões e acessórios, seguindo a modalidade indicada no capítulo "INSTRUÇÕES DE USO".

### INSTRUÇÕES DE USO

Posicione o esterilizador sobre uma base plana e estável e siga as instruções a seguir:

- Certifique-se que a ficha do cabo está desligada da tomada de corrente.
- Os biberões e os acessórios devem ser lavados, enxaguados com água fria e esvaziados antes de iniciar a esterilização.
- Remova a tampa (fig.1).
- Deite dentro do esterilizador 60 ml de água fria (fig. 2).
- Coloque no recipiente apropriado os biberões virados ao contrário (fig. 3). Esta operação permite ao vapor de penetrar livremente nos biberões.
- Coloque os acessórios dos biberões (tetinas e tampas) no recipiente apropriado (fig. 3).

- Cubra tudo com a tampa (fig. 4).
- Introduza a ficha na tomada de corrente: a luz piloto verde acende indicando que o esterilizador está ligado (fig. 5 - 5a).
- Carregue o botão para iniciar o ciclo de esterilização (fig. 6).
- A luz piloto vermelha acende indicando que o esterilizador está na fase de aquecimento (fig. 6a)

**Obs. no primeiro uso, o aparelho poderá iniciar o aquecimento ao introduzir a tomada de corrente.**

**Obs. Durante o ciclo de esterilização, pela abertura situada na parte superior da tampa, sai vapor quente que poderá causar queimaduras (fig. 8).**

O seu esterilizador desligará automaticamente quando o ciclo estiver terminado após cerca de 10 minutos (fig. 9).

Quando a luz piloto vermelha apaga, espere 4-5 minutos antes de abrir a tampa (fig. 10).

### MANUTENÇÃO

O seu esterilizador exige apenas um minuto de manutenção.

Antes de iniciar qualquer operação de limpeza verifique sempre que a ficha está desligada. Espere pelo menos 15 minutos após o último ciclo de esterilização para permitir que o aquecedor arrefeça.

A parte exterior do recipiente pode ser limpa com um pano húmido não abrasivo.

### MANUTENÇÃO DO ELEMENTO AQUECEDOR

Remova o tabuleiro porta-biberão do recipiente. Seque com um pano macio e limpo os resíduos de água visíveis no elemento. No caso de depósito calcário encha o porta-elemento com uma solução composta por 50% de água e 50% de vinagre.

Accione a unidade sem biberão e complete o ciclo de esterilização.

Quando a unidade estiver fria enxugue-a com um pano macio e limpo.

**ATENÇÃO:** Não utilize produtos químicos ou abrasivos para limpar o seu esterilizador.

### PRODUTO EM CONFORMIDADE COM A DIRECTIVA 2006/95/CE

### DADOS TÉCNICOS

Modelo: cod. 351 Esterilizador universal a vapor VIVALAPAPPÀ BREVI

Alimentação: 230V 50Hz

Potência: 500 W

Capacidade do copo: 5 biberões de proporção normal

Medidas : 18x28,5x27 cm

Peso: 1,9 Kg



**ATENÇÃO:**  
APOR QUENTE!

Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (inclusive crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, com experiência insuficiente ou poucos conhecimentos, excepto sob supervisão ou com instruções para o uso de uma pessoa responsável pela segurança do utilizador. Deve-se vigiar para as crianças não brincarem com este aparelho.

### AVISOS PARA A ELIMINAÇÃO CORRECTA DO PRODUTO EM CONFORMIDADE COM A DIRECTIVA EUROPEIA 2002/95CE - 2002/96CE - 2003/108CE

O símbolo da caixa barrada contido na aparelhagem indica que o produto deve ser recolhido separadamente dos outros lixos no fim da própria vida útil.

O Esterilizador, depois de inutilizado, deverá ser levado aos centros de recolha diferenciada idóneos dos lixos electrónicos e electrotécnicos, ou ser entregue ao revendedor no momento da compra de uma nova aparelhagem de tipo equivalente, na razão de um para um.

Uma recolha diferenciada adequada para o envio sucessivo da aparelhagem inutilizada à reciclagem, ao tratamento e à eliminação ambientalmente compatível contribui para evitar efeitos negativos possíveis no ambiente e na saúde, e favorece a reciclagem dos materiais com os quais é composta a aparelhagem.

A eliminação abusiva do produto por parte do utente implica na aplicação das penalidades administrativas citadas no decreto-lei n. 22/1997" (art. 50 e seguintes do decreto-lei n. 22/1997).



## NEDERLANDS TAALIG

**GEACHTE KLANT,** Gefeliciteerd met de aankoop van een product van Brevi!

### INLEIDING

Bij de werking van de sterilisator VIVALAPAPA BREVI wordt geen gebruik gemaakt van chemische schoonmaakmiddelen. Het wordt schoongemaakt door gebruik van stoom.

De capaciteit van deze sterilisator hangt af van het formaat en de vorm van uw flessen, maar is ontworpen voor 5 flessen van normale afmeting en accessoires, zonder flessenhouder.

### BELANGRIJKE VOORZORGSMAATREGELEN

1. Lees zorgvuldig de gebruiksaanwijzingen voordat u de VIVALAPAPA Brevi Sterilisator in gebruik neemt.
2. Controleer voor dat u de stekker in het stopcontact steekt eerst of de netvoeding werkt op 230 volt.
3. Controleer of de elektrische installatie voorzien is van aardaansluiting.
4. Gebruik het apparaat niet voor andere doeleinden dan waarvoor het ontworpen is.
5. Houdt het apparaat buiten de nabijheid van kinderen.
6. Wanneer de houder aan staat, dan kookt het water van binnen en komt er stoom uit het deksel. Daarom wordt aangeraden het apparaat buiten bereik van kleine kinderen te plaatsen.
7. Gebruik het apparaat nooit zonder water erin.
8. Gebruik het apparaat niet wanneer het beschadigd is.
9. Verplaats het apparaat niet en open de deksel niet wanneer het in gebruik is.
10. Laat nooit de stekker van de sterilisator in het stopcontact zitten wanneer het apparaat niet gebruikt wordt.
11. Voor eventuele reparaties wordt aangeraden contact op te nemen met een monteur.
12. Haal na gebruik de stekker uit het stopcontact.
13. Als de stroomkabel van het apparaat moet worden vervangen, wordt aanbevolen het apparaat niet te openen, maar u tot een erkend servicecentrum of een vakman te wenden.

### EERSTE GEBRUIK

Er wordt geadviseerd om, voordat u het apparaat voor het eerst gebruikt, het eerst een keer zonder flessen en accessoires aan te zetten. Volgt u hierbij de aanwijzingen zoals omschreven in het hoofdstuk "GEBRUIKSAANWIJZING".

### GEBRUIKSAANWIJZING

Plaats de sterilisator op een vlakke en stabiele ondergrond en volg de volgende aanwijzingen:

- Verzekert u ervan dat de stekker niet in het stopcontact zit.
- Voordat u begint met het stomen in het apparaat dient u de flessen en accessoires eerst te wassen, met koud water na te spoelen en leeg te maken.
- Haal de deksel eraf (fig.1).
- Vul de sterilisator met 60 ml koud water (fig. 2).

Brevi potrà apportare in qualsiasi momento modifiche ai modelli descritti in questo libretto d'istruzioni d'uso.

- Plaats de flessen omgekeerd in de daarvoor bestemde houder (fig. 3). Hierdoor kan de stoom ook goed de binnenkant van de flessen bereiken.
- Plaats alle accessoires van de flessen (flesjes en de doppen) in de daarvoor bestemde houder (fig. 3).
- Doe de deksel erop (fig. 4).
- Steek de stekker in het stopcontact: Het groene lampje gaat branden ten teken dat de flessenwarmer aan staat (fig. 5 - 5a).
- Druk op de knop om het schoonmaakproces te starten (fig. 6).
- Het rode lampje gaat aan ten teken dat de sterilisator aan het opwarmen is (fig. 6a)

**Bij het eerste gebruik kan het zijn dat het schoonmaakproces direct start wanneer de stekker in het stopcontact wordt gestoken.**

**Tijdens het schoonmaakproces komt er uit de opening bovenop het deksel hete stoom die brandwonden zou kunnen veroorzaken.** (fig. 8).

De sterilisator zal automatisch afslaan wanneer het schoonmaakproces is voltooid, na ongeveer 10 minuten (fig. 9).

Wanneer het rode lampje uitgaat 4-5 minuten wachten voordat u de deksel open doet (fig. 10).

### ONDERHOUDSVOORSCHRIFTEN

De sterilisator vergt weinig onderhoud.

Zorg ervoor dat de stekker uit het stopcontact is voordat u het apparaat gaat schoonmaken. Wacht tenminste 15 minuten na het laatste gebruik om er zeker van te zijn dat het apparaat is afgekoeld.

De buitenkant van de deksel kan worden schoongemaakt met een natte doek (geen schuurspons).

### ONDERHOUD VAN HET VERWARMINGSELEMENT

Verwijder het flessen draagblad uit de houder. Droog met een zachte schone doek de zichtbare waterresten op het element af. Wanneer er sprake is van kalkaanslag vul dan de elementhouder met een oplossing van 50 % water en 50% azijn.

Zet het apparaat aan zonder flessen en laat het apparaat een keer het schoonmaakproces doorlopen.

Wanneer het apparaat is afgekoeld, afdrogen met een zachte schone doek.

**WAARSCHUWING:** Gebruik geen chemische middelen of schuurmiddel om de sterilisator schoon te maken.

### PRODUCT CONFORM DE VEREISTEN VAN RICHTLIJN 2006/95/EG

#### TECHNISCHE GEGEVENS

Model: code 351 Universele stoomsterilisator Vivalapappa

Voeding: 230V 50Hz

Vermogen: 500 W

Inhoud: 5 flessen van normale afmeting

Afmetingen: 18x28,5x27 cm

Gewicht: 1,9 Kg



**LET OP:**  
HETE STOOM!

Dit apparaat is niet ontwikkeld om te worden gebruikt door personen (kinderen hierbij inbegrepen) met verminderde geestelijke, zintuiglijke en lichamelijke vermogens, of personen met onvoldoende ervaring en kennis, tenzij ze goede instructies hebben gekregen over het gebruik van het apparaat door een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon, of het onder zijn toezicht wordt gebruikt. Er moet toezicht worden gehouden op kinderen, om er zeker van te zijn dat ze niet met het apparaat spelen.

### WAARSCHUWINGEN VOOR DE CORRECTE AFDANKING VAN HET PRODUCT OVEREENKOMSTIG DE EUROPESE RICHTLIJN 2002/95/EG - 2002/96/EG - 2003/108/EG

Het symbool met de doorkruiste vuilnisbak weergegeven op het apparaat betekent dat het product afzonderlijk van het gewoon huishoudelijk afval weggegooid moet worden. Eens de sterilisator afgedankt werd, moet hij naar een geschikt centrum voor gescheiden afvalophaling van elektronisch en elektrotechnisch materiaal gebracht worden, of terugbezorgd worden aan de verkoper wanneer een nieuw gelijkaardig apparaat gekocht wordt, in de verhouding één tot één.



Een correcte gescheiden afvalophaling voor de daaropvolgende doorverwijzing van de afgedankte apparatuur naar de recyclageplaats, voor de verwerking en de milieuvriendelijke vernietiging, draagt bij tot het voorkomen van mogelijke negatieve effecten op het milieu en de gezondheid, en bevordert de recyclage van de materialen waaruit de apparatuur bestaat. Een niet-conforme afdanking van het product vanwege de gebruiker houdt de toepassing in van de administratieve sancties waarvan sprake is in de verordening nr. 22/1997" (art. 50 en volgende van de verordening nr. 22/1997)

## MAGYAR

Tisztelt Vásárlónk! Köszönjük, hogy Brevi terméket választott!

### BEVEZETÉS

A VIVALAPAPA BREVI sterilizálóval vegyszerek használata nem szükséges.

A sterilizálás gőzzel történik.

A sterilizáló kapacitása az üveg méretétől és formájától függ, és azt úgy terveztük, hogy kosár nélkül 5 normál üveget fogadjon be azok megfelelő tartozékaival együtt.

### ÓVINTÉZKEDÉSEK

1. Olvassa el gondosan az utasításokat a VIVALAPAPPÀ Brevi Univerzális gőzsterilizáló készülék használata előtt.
2. Győződjön meg arról, hogy a hálózati feszültség 220V legyen, mielőtt a hálózati csatlakozósinórt a hálózatra csatlakoztatná.
3. Győződjön meg arról, hogy az elektromos rendszer is megfelelően földelt-e.
4. A sterilizálót csak annak rendeltetésére használja.
5. Tartsa a készüléket gyermekektől távol.
6. A működés során a készülékben található víz forráshőmérsékletű, és gőz tolul ki a fedélen keresztül, ezért tartsa a sterilizálót távol csecsemőjétől.
7. Ne kapcsolja be a sterilizáló, ha nincs benne víz.
8. Ne használja a sterilizálót, ha az megsérült.
9. Ne mozgassa a sterilizálót, és ne nyissa fel a fedélét a használat során.
10. Húzza ki a hálózati csatlakozósinórt, amikor a sterilizáló nincs használatban.
11. Ha bármilyen javítás válna szükségessé, forduljon képzett szerelőhöz.
12. Húzza ki a hálózati csatlakozósinórt használat után.
13. Ha ki kell cserélni a berendezés tápkábelét, azt tanácsoljuk, **ne nyissa ki a berendezést**, és forduljon egy engedéllyel rendelkező szervizközpontoz, vagy szakképzett technikushoz.

### ELSŐ HASZNÁLAT

A sterilizáló első ízben történő használata előtt javasoljuk, hogy működtesse azt üresen, üvegek és tartozékok nélkül, a **“HASZNÁLATI UTASÍTÁS”** fejezetben írt utasítások szerint.

### HASZNÁLATI UTASÍTÁS

Helyezze a sterilizálót lapos, stabil felületre, és kövesse az alábbi utasításokat:

- Győződjön meg arról, hogy a hálózati csatlakozósinór ne legyen csatlakoztatva.
- Hideg vízzel mossa el, öblítse át, majd ürítse ki az üvegeket és a tartozékokat a sterilizálás megkezdése előtt.
- Vegye le a fedelet (1 ábra).
- Öntsön 60 ml hideg vizet a sterilizálóba (2 ábra).
- Fordítsa fel az üvegeket, és helyezze azokat az üvegtartóba (3 ábra) Így tud a gőz teljesen az üvegekbe hatolni.
- Helyezze az üveg tartozékokat (a szopókákat és a dugaszokat) a megfelelő tartóba (3 ábra).
- És igazítsa el a fedelet (4 ábra).
- Csatlakoztassa a hálózati csatlakozósinórt: a zöld jelzőfény kigyullad, ez azt jelenti, hogy az áram be van kapcsolva (5 - 5a ábra).

- Nyomja meg a gombot a sterilizálás indításához (6 ábra).
- A piros jelzőfény kigyullad, ez azt jelenti, hogy a sterilizáló melegítődik (6a ábra).

**MEGJEGYZÉS: A sterilizáló első ízben történő használatakor a hevítés szakasz akkor indul, amikor a hálózati csatlakozósinórt a hálózatra csatlakoztatja.**

**MEGJEGYZÉS: A sterilizálás alatt forró gőz tolul ki a rácson keresztül a fedél felső részén, amely égést okozhat. (8 ábra).**

A sterilizáló automatikusan lekapcsol, amikor a fertőtlenítés véget ér (9 ábra).

Amikor a piros jelzőfény kialszik, várjon 4-5 percet a fedél nyitása előtt. (10 ábra).

### KARBANTARTÁS ÉS GONDOZÁS

A sterilizáló csekély karbantartást igényel.

Tisztítás előtt mindig ellenőrizze, hogy a hálózati csatlakozósinór ne legyen csatlakoztatva a hálózatra.

Várjon legalább 15 percet az utolsó sterilizálás után, hogy a sterilizáló lehülhessen.

Az üvegtartó külső burkát nem dörzsölő, nedves ronggyal tisztítsa.

### A FŰTŐELEM KARBANTARTÁSA

Vegye le az üvegtartót a tárolóról. Szárítsa le a látható vízcseppeket puha és tiszta ronggyal.

Vízkönyomok esetén töltsen meg a tartót víz (50%) és ecet (50%) oldatával.

Kapcsolja be a sterilizálót az üvegtartó nélkül, és futtassa végig a sterilizálást.

Várjon, hogy a fűtőelem lehűljön, majd szárítsa meg puha és tiszta ronggyal.

**ÓVINTÉZKEDÉSEK:** Ne tisztítsa a sterilizálót vegyi vagy dörzsölő termékekkel.

### PRODUKT ZGODNY Z WYMOGAMI DYREKTYWY 2006/95/WE

### MŰSZAKI ADATOK

Modell: kód 351 VIVALAPAPPÀ Brevi Univerzális gőzsterilizáló készülék

Táplálás: 230V 50Hz

Teljesítmény: 500 W

Kapacitás: 5 normál méretű üveg

Méret: 18x28,5x27 cm

Súly: 1,9 Kg



**UWAGA**  
GORĄCA PARA

Ezt a berendezést nem arra tervezték, hogy csökkent értelmi, érzékszervi és fizikai képességű személyek (ideértve a gyermekeket) használják, akiknek csekély tapasztalataik vagy ismereteik vannak, hacsak a biztonságukért felelős személy felügyeli őket vagy utasításokat nem ad a berendezés használati módját illetően. A gyermekeket felügyelet alatt kell tartani, hogy ne játszanak a berendezéssel.

## FIGYELMEZTETÉS A KÉSZÜLÉK 2002/95CE – 2002/96CE – 2003/108CE EURÓPAI RENDELETEKNEK MEGFELELŐ HULLADÉKKEZELÉSÉRŐL

A terméken elhelyezett áthúzott kerék szimbólum azt jelenti, hogy a készüléket a normál hulladéktól elkülönülten kell elhelyezni, miután élettartamán át kiszolgálta tulajdonosát.



Miután élettartamán át kiszolgálta tulajdonosát, a felhasználó köteles elvinni egy megfelelő hulladékátroló központra, ahol elektromos és elektrotechnikai hulladékok újrahasznosításával foglalkoznak, vagy vissza kell, hogy vigye a kiskereskedelmi egységbe, ahol vásárolta, hogy új készülékre cserélje azt.

A hulladékfajták elkülönült begyűjtése, a későbbi újrafelhasználás, a megfelelő eljárás, és a készülék hulladékként történő környezetbarát elhelyezése megóvja a környezetet és az egészségünket a káros hatásoktól, valamint lehetővé teszi, hogy egyes alkatrészeit újra felhasználják.

A nem megfelelő módon kidobott készülékek tulajdonosait a 22/1997. sz.

Törvénykezési Végzés 50. És azt követő cikkelyei értelmében közigazgatási büntetéssel sújtják.

## ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Αξιότιμε Πελάτη, σας ευχαριστούμε που διαλέξατε ένα προϊόν Brevi.

### εισαγωγή

Ο Γενικός αποστειρωτής με ατμό VIVALAPPA BREVI δεν απαιτεί για την λειτουργία του κανένα χημικό προϊόν. Η αποστείρωση γίνεται μέσο ατμού.

Η ικανότητα αυτού του αποστειρωτή εξαρτάται από το μέγεθος και την φόρμα των μπιμπερό σας με σχεδιάστηκε για να περιέχει χωρίς το δοχείο 5 μπιμπερό κανονικών διαστάσεων εφοδιασμένα με αξεσουάρ.

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

1. Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες στο εσωτερικό του φυλλαδίου πριν χρησιμοποιήσετε τον Γενικός αποστειρωτής με ατμό VIVALAPPA Brevi
2. Πριν εισάγετε το φιν στην πρίζα ηλεκτρικού ρεύματος ελέγξτε ότι η τάση είναι 230 volt
3. Ελέγξτε ότι η ηλεκτρική εγκατάσταση είναι εφοδιασμένη με γείωση
4. Χρησιμοποιείτε την συσκευή μόνο για τις λειτουργίες για τις οποίες σχεδιάστηκε
5. Φυλάσσετε μακριά από τα παιδιά
6. Όταν το δοχείο είναι σε λειτουργία το νερό στο εσωτερικό είναι καυτό και από το άνοιγμα του καπακιού βγαίνει ατμός σας συνιστούμε λοιπόν να τοποθετείτε το καπάκι μακριά από τα μωρά
7. Μην θέτετε σε λειτουργία τη συσκευή χωρίς νερό
8. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε περίπτωση που υπάρχουν βλάβες
9. Μην μετακινείτε την συσκευή ή ανοίξετε το καπάκι κατά την διάρκεια της λειτουργίας
10. Μην αφήνετε ποτέ το φιν εισαγμένο στην πρίζα ρεύματος όταν δεν χρησιμοποιείτε τον αποστειρωτή
11. Για ενδεχόμενες επισκευές σας συνιστούμε να επικοινωνήσετε με έναν τεχνικό.
12. Αφαιρέστε το φιν από την πρίζα του ρεύματος μετά την χρήση
13. Σε περίπτωση που υπάρχει ανάγκη να αντικαταστήσετε το καλώδιο τροφοδοσίας της συσκευής σας συνιστούμε να μην ανοίξετε τη συσκευή και να απευθυνθείτε σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης ή σε έναν ειδικευμένο τεχνικό

### ΠΡΩΤΗ ΧΡΗΣΗ

Σας συνιστούμε να εκτελείτε, πριν από την πρώτη χρήση, ένα κύκλο εν κενό χωρίς να εισάγετε μπιμπερό ή αξεσουάρ, ακολουθώντας τον τρόπο λειτουργίας που ενδείκνυται στο κεφάλαιο “ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ”.

### ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Τοποθετήστε τον αποστειρωτή σε μια επίπεδη και σταθερή βάση και εκτελέστε τις ακόλουθες οδηγίες:

- Βεβαιωθείτε ότι το φιν του καλωδίου είναι αποσυνδεδεμένο από την πρίζα ρεύματος.
- Το μπιμπερό και τα αξεσουάρ θα πρέπει να είναι πλυμένα, ξεβγαλμένα με κρύο νερό και αδειασμένα πριν αρχίσετε την αποστείρωση.
- Αφαιρέστε το καπάκι (Εικ.1).
- Ρίξτε στο εσωτερικό του αποστειρωτή 60 ml κρύο νερό (Εικ. 2).

A Brevi bármikor módosíthatja jelen használati utasításban szereplő típusokat.

- Τοποθετήστε στο ειδικό δοχείο τα μπιμπερό αναποδογυρισμένα (Εικ. 3). Αυτή η εργασία επιτρέπει στον ατμό να περάσει ελεύθερα μέσα στα μπιμπερό.
- Τοποθετήστε τα αξεσουάρ των μπιμπερό (θηλές και καπάκια) στο ειδικό δοχείο και καλύψτε τα όλα με το καπάκι. (Εικ. 3 - 4).
- Εισάγετε το φιν στην πρίζα ρεύματος: το πράσινο φωτάκι ανάβει δείχνοντας ότι ο θερμαντήρας τροφοδοτείται (Εικ. 5 - 5a).
- Πιέστε το κουμπί για να αρχίσετε τον κύκλο αποστείρωσης (Εικ. 6).
- Το κόκκινο φωτάκι αναμμένο δείχνει ότι ο αποστειρωτής είναι σε φάση θέρμανσης (Εικ. 6a)

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ.** Κατά την πρώτη χρήση, η συσκευή θα μπορούσε να αρχίσει την θέρμανση με την εισαγωγή του φιν στην πρίζα ρεύματος.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ.** Κατά την διάρκεια του κύκλου αποστείρωσης, από την σχάρα που βρίσκεται στο άνω μέρος του καπακιού, βγαίνει ζεστός ατμός που θα μπορούσαν να προκαλέσουν εγκαύματα (Εικ. 8).

Ο αποστειρωτής σας θα σβήσει αυτόματα όταν ο κύκλος θα ολοκληρωθεί μετά από 10 λεπτά περίπου (Εικ. 9).

Όταν σβήσει το κόκκινο φωτάκι, περιμένετε 4-5 λεπτά πριν ανοίξετε το καπάκι (Εικ. 10).

### ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Ο Γενικός αποστειρωτής με ατμό VIVALAPAPPÀ Brevi σας απαιτεί μόνο ένα λεπτό συντήρησης.

Πριν αρχίσετε οποιαδήποτε εργασία καθαρισμού βεβαιωθείτε πάντα ότι το φιν είναι αποσυνδεδεμένο.

Περιμένετε τουλάχιστον 15 λεπτά μετά τον τελευταίο κύκλο Γενικός αποστειρωτής με ατμό VIVALAPAPPÀ Brevi για να επιτρέψετε τον θερμαντήρα να κρυώσει.

Το εξωτερικό του δοχείο μπορεί να καθαριστεί με ένα καθαρό μη διαβρωτικό πανί.

### ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΤΟΥ ΘΕΡΜΑΝΤΙΚΟΥ ΣΤΟΙΧΕΙΟΥ

Αφαιρέστε τον δίσκο υποδοχής μπιμπερό από το δοχείο. Στεγνώστε με ένα απαλό και καθαρό πανί τα ορατά ίχνη νερού στο στοιχείο. Σε περίπτωση αποθέματος αλάτων γεμίστε την υποδοχή με ένα διάλυμα από 50% νερό και 50% ξύδι.

Ενεργοποιήστε την μονάδα χωρίς το μπιμπερό και ολοκληρώστε τον κύκλο αποστείρωσης.

Όταν η μονάδα θα κρυώσει στεγνώστε την με ένα απαλό και καθαρό πανί.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Μην χρησιμοποιείτε χημικά ή διαβρωτικά προϊόντα για να καθαρίσετε τον αποστειρωτή.

### ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ ΤΗΡΕΙ ΤΙΣ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ 2006/95/CE

### ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

Μοντέλο: Κωδ 351 Γενικός αποστειρωτής με ατμό VIVALAPAPPÀ Brevi

Τροφοδοσία: 230V 50Hz

Ισχύς: 500 W

Χωρητικότητα του μικρού ποτηριού: 5 μπιμπερό κανονικών διαστάσεων

Διαστάσεις: 18x28,5x27 cm

Βάρος: 1,9 Kg



**ΠΡΟΣΟΧΗ**  
ΣΤΟΝ ΖΕΣΤΟ ΑΤΜΟ

Αυτή η συσκευή δεν ιδεάσθηκε για να χρησιμοποιηθεί από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες πνευματικές και σωματικές ικανότητες, με ανεπαρκή εμπειρία και γνώση, εκτός εάν υπάρχει επίβλεψη ή οδηγίες που αφορούν στην χρήση της συσκευής από μέρους ενός ατόμου που είναι υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.  
Τα παιδιά θα πρέπει να επιβλέπονται έτσι ώστε να μην παίζουν με τη συσκευή.

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΣΩΣΤΗ ΑΠΟΧΕΤΕΥΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΟΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ 2002/95ΕΚ - 2002/96ΕΚ - 2003/108ΕΚ

Το σύμβολο του κάδου με τη διαγώνιο επάνω που φέρει η συσκευή δείχνει ότι το προϊόν θα πρέπει να συλλέγεται ξεχωριστά από τα άλλα σκουπίδια στο τέλος της χρήσιμης ζωής του προϊόντος.



Το Αποστειρωτή, όταν δεν χρησιμοποιείται πλέον, θα πρέπει να συλλέγεται σε κατάλληλα κέντρα διαφορική συλλογής ηλεκτρονικών και ηλεκτροτεχνικών σκουπιδιών, ή μπορείτε να το παραδώσετε στον πωλητή τη στιγμή της αγοράς μιας νέας συσκευής ισοδύναμου τύπου, με τη λογική του ένα προς ένα.

Μια κατάλληλη διαφορική συσκευή για την επακόλουθη αποστολή της συσκευής που έπαψε την χρήση της στην ανακύκλωση, στην επεξεργασία και την αποχέτευση που σέβεται το περιβάλλον και που συμβάλλει στην αποφυγή των αρνητικών αποτελεσμάτων στο περιβάλλον και στην υγεία και που ευνοεί την ανακύκλωση των υλικών εκ των οποίων αποτελείται η συσκευή.

Η παράνομη αποχέτευση του προϊόντος από τον χρήστη υπόκειται στην εφαρμογή των διοικητικών sanzioni amministrative του αναφέρονται στο νομοθετικό διάταγμα 22/1997"

(αρθ. 50 και ακόλουθα του νομοθετικού διατάγματος αρ. 22/1997).

Η Brevi μπορεί να κάνει τροποποιήσεις στα μοντέλα που περιγράφηκαν σε αυτό εδώ το φυλλάδιο οδηγιών χρήσης, σε οποιαδήποτε στιγμή.

## Русский язык

Уважаемый Клиент! Благодарим Вас за то, что Вы выбрали продукцию фирмы Brevi.

### РЕКОМЕНДАЦИИ

Для нормального функционирования Универсальный паровой стерилизатор VIVALAPAPPА BREVI не нуждается в использовании химических продуктов.

Стерилизация происходит посредством пара.

Вместимость настоящего стерилизатора зависит от размеров и от формы Ваших бутылочек. Стерилизатор был спроектирован в расчете на 5 бутылочек нормальных размеров и их аксессуары.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

1. Перед использованием стерилизатора детского питания VIVALAPAPPА Brevi внимательно прочтите настоящую инструкцию;
2. Перед тем, как вставить вилку прибора в розетку, убедитесь, что напряжение в сети - 230 вольт;
3. Убедитесь, что электрическая проводка оснащена системой заземления;
4. Используйте прибор непосредственно для тех целей, для которых он был спроектирован;
5. Не давайте прибор детям;
6. Когда прибор включен, вода, находящаяся внутри, нагревается до очень высокой температуры, и через крышку может выходить очень горячий пар, поэтому необходимо держать прибор подальше от детей;
7. Не включайте прибор, предварительно не залив во внутренний сосуд воды;
8. Не включайте прибор, если Вы обнаружили в нем какие-либо неисправности;
9. Когда прибор включен, не передвигайте его и не открывайте крышку;
10. Не забывайте вытянуть штекер из розетки, если Вы не пользуетесь стерилизатором;
11. Для проведения ремонта советуем Вам обратиться к специалисту;
12. После того, как Вы закончите стерилизовать бутылочки, не забудьте выключить прибор из розетки.
13. В случае необходимости произвести замену шнура питания не рекомендуется отрывать прибор; советуем обратиться в авторизованный центр сервисного обслуживания или вызвать специалиста.

### ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

Перед первой стерилизацией мы советуем произвести один цикл холостую, без бутылочек и аксессуаров, следуя инструкциям, изложенным в главе «ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ».

### ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Установите стерилизатор на устойчивую ровную поверхность и далее следуйте нижеизложенным инструкциям:

- Убедитесь в том, чтобы штекер выключен из розетки.
- Перед тем, как начинать стерилизацию, опустошите, а затем промойте бутылочку и аксессуары к ней и прополощите их холодной водой.
- Снимите крышку. (Рисунок 1).
- Налейте во внутренний сосуд 60 мл холодной воды (Рисунок 2).
- Разложите в специальной ёмкости перевернутые вверх дном бутылочки (Рисунок 3). Это даст возможность пару свободно проникнуть внутрь бутылочек.
- В специально предназначенной емкости разложите аксессуары для бутылочек (крышечки и соски) (Рисунок 3)
- Накройте все это крышкой (Рисунок 4).
- Вставьте штекер в розетку: зажжется зеленая лампочка, оповещающая о том, что стерилизатор включен (Рисунок 5 - 5а).
- Нажмите на кнопку, чтобы запустить цикл стерилизации (Рисунок 6).
- Зажжется красная лампочка, оповещающая о том, что стерилизатор начинает нагреваться (Рисунок 6а)

**N.B. при первом использовании прибора он может начать нагреваться сразу же после того, как будет вставлен штекер в розетку.**

**N.B. Будьте предельно внимательны: во время цикла стерилизации из решетки с верхней стороны крышки будет выходить горячий пар, который может обжечь Вас** (Рисунок 8).

Ваш стерилизатор выключится автоматически по окончании цикла стерилизации, спустя примерно 10 минут (Рисунок 9).

После того как погаснет красная лампочка, подождите 4-5 минут прежде чем открыть крышку (Рисунок 10).

### УХОД

Для ухода за стерилизатором Вам потребуется всего одна минута.

Перед тем как начать чистить прибор убедитесь в том, что он выключен из розетки. После последнего цикла стерилизации подождите не менее 15 минут, чтобы дать прибору возможность остыть.

С наружной стороны протирайте прибор влажной не абразивной тряпочкой.

### УХОД ЗА НАГРЕВАТЕЛЬНЫМ ЭЛЕМЕНТОМ

Снимите с емкости подносик для бутылочек. Мягкой чистой тряпочкой сотрите с нагревательного элемента видимые остатки воды. Если Вы заметили наличие известковой накипи, наполните сосуд с нагревательным элементом раствором из 50% воды и 50% уксуса.

Включите прибор без бутылочек и завершите цикл стерилизации.

Охлажденный нагревательный элемент протрите насухо мягкой чистой тряпочкой

**ВНИМАНИЕ:** Не пользуйтесь химическими или абразивными продуктами для ухода за стерилизатором.

**ДАННОЕ ИЗДЕЛИЕ СООТВЕТСТВУЕТ ТРЕБОВАНИЯМ ДИРЕКТИВЫ 2006/95/CE.**

RUS

**ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ**

Модель: код 351 Универсальный паровой стерилизатор Vivalarappa

Питание: 230V 50Hz

Мощность: 500 W

Вместимость: 5 бутылочек нормальных размеров.

Размеры: 18x28,5x27 cm

Вес: 1,9 Kg



**ОСТОРОЖНО,  
ГОРЯЧИЙ ПАР!**

Использование данного устройства запрещается людям (включая детей) с ограниченными умственными, сенсорными и физическими способностями, а так же людям с недостаточным опытом, если только это использование не происходит под присмотром или при инструктировании лица, ответственного за их безопасность. Не позволяйте детям играть с прибором!

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ О ПРАВИЛЬНОЙ СДАЧЕ ИЗДЕЛИЯ В УТИЛЬ НА  
ОСНОВАНИИ ЕВРОПЕЙСКОЙ ДЕРЕКТИВЫ 2002/95CE - 2002/96CE -  
2003/108CE**

Символ перечеркнутого мусорного бачка, нарисованный на приборе означает, что изделие не может быть классифицировано как бытовой мусор по окончании его срока службы.



Отслуживший стерилизатор необходимо отвезти в соответствующий центр по сбору электротехнических и электронных отходов. В случае покупки нового изделия пользователь может попросить дилера забрать старое изделие из расчета один к одному.

Дифференцированная сдача отслуживших изделий в утиль с целью их дальнейшей переработки, рекуперации и утилизации, совместимых с окружающей средой, позволяет избежать негативного воздействия компонентов как на окружающую среду, так и на здоровье населения. Она способствует вторичному использованию в промышленности материалов, из которых сделан прибор.

Нарушение нормативов влечет за собой специфические административные санкции, установленные 22/1997” (Ст. 50 и последующие из 22/1997).

Производитель оставляет за собой право вносить изменения в конструкцию модели, описанной в данной инструкции, в любое время